
thermomix

THERMOMIX TM31

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ Jól őrizze meg!



VORWERK

TARTALOMJEGYZÉK

Biztonsági előírások	5
Műszaki adatok	8
Előszó/Vevőtájékoztató	9
Az Ön Thermomix TM31 készüléke	10
Első használat előtt	12
A keverőedény megfelelő elhelyezése	12
Hogyan vegye ki a kést	13
A kés visszahelyezése	14
Tartozékok	15
Keverőedény, keverőedény talpazat	15
Keverőedény fedél, mérőpohár	16
Párolókosár	17
Keverőkanál	18
Habverő (lepke).....	19
Varoma.....	20
A Varoma részeinek kombinálása	20
A Varoma helyes használata	21
Varoma a gyakorlatban	24
A Thermomix TM31 használata	25
A Thermomix TM31 beüzemelése	25
Kezelőpanel – jelmagyarázat	26
Többfunkciós kijelző	27
Mérleg/tára gomb	27
Mérési műveletek	28
Időtartam szabályzó és kijelző	29

Időtartam beállítása	30
Hőfokszabályzó és világító hőfokjelzők	30
Belső hőmérséklet jelzése	31
Fokozatos gyorsulás	31
Kíméletes melegítés	31
Varoma fokozat	32
Fordulatszám szabályzó	32
Lassú keverés	32
Keverés	32
Mixelés/pépesítés.....	33
Forró étel keverése/aprítása	33
Turbó gomb	33
Óramutató járásával egyező/ellentétes irányú forgás	34
Dagasztó üzemmód.....	34
Hasznos tanácsok	35
Pihenő üzemmód	35
Elektronikus motorvédelem	35
Első használat és túlterhelés	35
Tisztítás	36
A keverőedény és a fedél tisztítása	36
A kés tisztítása	37
A Varoma tisztítása	37
Az alapkészülék tisztítása	38
Kiegészítő információk a tisztításhoz	38
Tanácsok az Ön saját receptjeihez	39
Hibaelhárítás	40
Jogi szabályozás	41
Jótállás	42
Vevőszolgálat	42

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A Thermomix TM31 háztartási használatra vagy ahhoz hasonló felhasználásra való. Megfelel a legmagasabb szintű biztonsági előírásoknak. Saját biztonsága érdekében kérjük, az első használat előtt, teljes egészében olvassa el a használati útmutatót és különösen figyeljen a következőkre.

A használati útmutatót jól őrizze meg, az a Thermomix TM31 részét képezi. Használati útmutató nélkül senkinek se adja oda a terméket.

A Thermomix TM31 használata nem javasolt (beleértve a gyermekeket is) fizikai, vagy szellemi képességeikben korlátozott személyek, valamint megfelelő termékismerettel és gyakorlattal nem rendelkezők számára, hacsak nem, kellő felügyelet mellett garantált a biztonságuk. Ügyeljen arra, hogy gyermekek a készülékkel ne játszanak.

A Thermomix TM31 megfelel azon ország biztonsági követelményeinek, ahol a hivatalos Vorwerk forgalmazók azokat értékesítik.

A helyi biztonsági követelményeknek történő megfelelés nem garantálható, ha a Thermomix TM31 készüléket más országban használják.

Ennek következtében a más országban történő felhasználás során felmerülő károkért a Vorwerk nem vállal felelősséget.

Áramütés veszélye

- Tisztítás előtt, és ha a készülék huzamosabb ideig nem kerül felhasználásra, mindig húzza ki a csatlakozót a hálózathoz.
- A Thermomix TM31 készüléket soha ne mártsa vízbe. Csak nedves ruhával tisztítsa. A termék belsejébe nem kerülhet víz vagy szennyeződés.
- Rendszeresen vizsgálja át a készüléket, a tartozékokat, a keverőedényt és a csatlakozókábelt, hogy keletkeztek-e rajtuk sérülések. A sérült részek hátrányosan befolyásolhatják a biztonságos működést. Ne használja a terméket, ha azon sérülések láthatók. Vegye fel a kapcsolatot vevőszolgálatunkkal.
- A Thermomix TM31 javítását kizárólag hivatalos szerviz végezheti. Ez vonatkozik a sérült hálózati kábel cseréjére is, amelyet szintén csak a hivatalos szerviz végezhet el. Helytelen, a fentiekől eltérő javítás, vagy a kellő hozzáértés nélküli kezelés komoly kockázattal jár.

Az univerzális kés sérülést okozhat

- Ne nyúljon a kés pengéihez, nagyon élesek! A kést a tengely felső részénél fogva vegye ki, ill. helyezze vissza.

A szétszóródó vagy szétfröccsenő forró ételdarabok veszélyesek

- A keverőedénybe soha ne töltsön 2 litert meghaladó mennyiséget.
- Figyelje a keverőedényen levő jelöléseket.
- Csak jól illeszkedő, tiszta szigetelőgyűrűvel ellátott fedéllel használja a Thermomix TM31 készüléket. Rendszeresen ellenőrizze a szigetelőgyűrűt, hogy keletkezett-e rajta sérülés. Sérülés vagy szivárgás esetén azonnal, más esetben legalább 2 évenként cserélje ki a szigetelőgyűrűt.
- Csak azután nyissa ki a keverőedény fedelét, amikor az étel már nem mozog. Ez különösen akkor fontos, amikor nagyon magas sebességen, 5. sebességfokozat fölött használja a készüléket.
- Tilos a keverőtál fedelét erővel kinyitni. Csak akkor nyissa ki a keverőtál fedelét, amikor a sebességszabályozó a nyitott fedél irányába mutat.
- Amikor forró ételt (60°C feletti hőmérséklet) dolgoz fel, soha ne használja a turbó gombot/ne növelje hirtelen a fordulatszámot, különösen akkor, ha az ételt nem a Thermomix TM31-ben melegítette. Tilos a mérőedényt a forró étel feldolgozása közben kézben tartani.
- A keverőedény fedelének nyílásán át forró ételcseppek távozhatnak el. A mérőedényt megfelelően helyezze bele a nyílásba, és hagyja ott, különösen akkor, amikor forró ételt (pl. lekvárt, levest) mixel közepes (3–6) vagy magas (7–10, turbo) sebességfokozatokon.
- Amikor forró ételt dolgoz fel (60°C feletti hőmérséklet), tilos a mérőedényt megérinteni vagy a Turbo gombot megnyomni.
- Ne használja a Varoma hőmérsékletet melegítésre vagy nagy mennyiségű étel főzésére.
- Varoma hőfok esetén alacsony (☞–2) fordulatszámot állítson be. Magasabb fordulatszám a forró étel kifröccsenését, vagy a folyadék habzását okozhatja.
- A Thermomix TM31-et minden esetben tiszta, szilárd, sima, vízszintes és nem melegíthető felületre helyezze, különösképp a Varoma használata esetén.
- Ügyeljen arra, hogy a Varoma pontosan illeszkedjék a keverőedényre és a készülékre.
- Soha ne váltsa hirtelen a fordulatszám-szabályozót a NYITÁS állásba, amikor meleg ételkever 4. fokozatnál nagyobb sebességgel. Mielőtt a NYITÁS állásba kapcsolná, tegye mindig először az 1. fokozatra, legalább 3 másodpercig.

A forró gőz és a besűrűsödő víz égési sérülést okozhat

- Működés közben a Varoma oldalán és fedelén át forró gőz távozik.
- Kizárólag a Varoma fogantyúit fogja meg.
- A Varoma-t csak fedelével együtt használja.
- A Varoma fedél levételekor ügyeljen a kiáramló gőzre és a lecsöppenő, forró folyadékcseppekre.
- A Varoma levételekor ügyeljen a keverőedényből kiáramló gőzre.
- A Varoma használatakor tartsa távol a gyermekeket a készüléktől, figyelmeztesse őket a gőz és a forró, sűrűsödő folyadék veszélyességére.
- Ügyeljen arra, hogy a keverőedény fedelének nyílása, valamint a Varoma edényen és tálcán levő nyílások szabadon maradjanak, ellenkező esetben a gőz irányítatlanul távozik.

A forró tartozékok sérüléseket okozhatnak

- Mindig tartsa távol a gyermekeket a készüléktől, figyelmeztetve őket arra, hogy a keverőedény és a Varoma átforrósodik.

A szétszóródó hideg étel (60°C alatti hőmérséklet)

- Tartsa a mérőedényt stabilan a Thermomix TM31 közepes (3–6) vagy annál magasabb (7–10) sebességi fokozaton történő működtetése esetén, vagy amikor a hideg étel aprításához, illetve pépesítéséhez a turbó gombot használja.

A nem megfelelő eszközök használata veszélyes

- Kizárólag a Thermomix TM31 készülékkel átvett (10–11. oldal), illetve a hivatalos forgalmazónál beszerzett, eredeti tartozékokat használja.
- A Thermomix TM31-et kizárólag a hivatalos forgalmazótól beszerzett alkatrészekkel, egységekkel üzemeltesse.
- A mérőpoharat – a mérésen kívül – csak a fedél nyílásának lefedésére használja. Tilos a keverőedényt konyharuhával vagy ehhez hasonló tárggyal lefedni.
- Keveréshez kizárólag a biztonsági koronggal ellátott kanál szolgál. Soha ne használjon más eszközt, pl. (fém) evőkanalat, fakanalat, vagy egyéb keverőeszközt. Ezek a késbe könnyen beakadnak és sérülést okozhatnak.
- A biztonsági koronggal ellátott keverőkanál használata előtt zárja le a keverőedény fedelét.

A termék sérülése, meghibásodása

A Thermomix TM31 elmozdulhat

- A Thermomix TM31-et helyezze tiszta, szilárd, sima, vízszintes és nem melegíthető felületre, hogy ne csúszkáljon. Legyen a Thermomix TM31 készülék kellő távolságra a munkafelület széleitől, nehogy leessen. Dagasztás, vagy aprítás közben előfordulhat, hogy a nyersanyag nem oszlik el egyenletesen a keverőedényben, ami előidézhetheti, hogy a készülék elmozdul. Ilyen esetben ne hagyja a működő terméket felügyelet nélkül, nehogy leessen a munkafelületről.

A sérülést okozhatja

- **Forró gőz:** Legyen kellő méretű szabad hely a Thermomix TM31 és a Varoma fölött (falra szerelt szekrény, polc) és körülötte is, hogy elkerülje a kiáramló, forró gőz okozta károsodást.
- **Külső hőforrás:** Ne helyezze a Thermomix TM31 készüléket külső hőforrás, mint pl. radiátor, főzőlap közvetlen közelébe. Tilos a Thermomixet vagy annak csatlakozó vezetékét hőforrásra (pl. főzőlap, főző alkatrészek, tűzhely vagy sütő) helyezni, mert annak véletlenszerű bekapcsolódása a készülék károsodását okozhatja.
- **Az étel szivárgása:** Ellenőrizze a kés tengelyén levő szigetelőgyűrűt. Annak hiánya esetén a keverőedény tartalma szivároghat, ami meghibásodást okoz.
- **A Thermomix TM31 elégtelen hűtése:** Rendszeresen ellenőrizze, hogy a burkolat mindkét oldalán levő szellőző nyílások, melyek a zsírcseppektől, ételmaradéktól elzáródhatnak, szabadok. Az eltömődött nyílások a készülék meghibásodását okozhatják.
- **Nem megfelelő használat:** A Thermomix TM31 készüléket kizárólag váltakozó árammal, és szakember által felszerelt hálózati aljzattal használja. A hálózati áramellátás feszültségének és a hálózati frekvenciának meg kell egyeznie a készülék géptörzslapján megadott értékkel (a készülék alján található).

MŰSZAKI ADATOK

Megfelelőségi jel/
jelölés



Motor	Karbantartásmentes Vorwerk 500 W-os reluktancia motor. Szabályozható fordulatszám 100–10200/perc (Kímélő keverés 40 fordulat/perc). Speciális sebesség beállítás (alternatív) a dagasztó üzemmódnál. Elektronikus motorvédelem túlterhelés ellen.	
Fűtőrendszer	1000 W fogyasztás. Túlmelegedés elleni védelem.	
Beépített mérési skála	Mérési lépték: 5–100 g-ig 5 grammonként, 100–2000 g között 10 grammonként (max. 6 kg-ig).	
Burkolat	Magas minőségű műanyag.	
Keverőedény	Anyaga rozsdamentes acél, beépített fűtőegységgel és hőérzékelővel ellátva. Maximális űrtartalom 2 liter.	
Hálózati terhelés	220 ... 240 V ~ 50/60 Hz váltakozó áram. Maximális fogyasztás: 1500 W. A kihúzható csatlakozó kábel hossza 1 m.	
Méretetek és súlyadatok Thermomix TM31	Varoma nélkül	Varoma
	Magasság 30,0 cm	Magasság 11,8 cm
	Szélesség 28,5 cm	Szélesség 38,5 cm
	Hosszúság 28,5 cm	Hosszúság 27,5 cm
	Súly 6,3 kg	Súly 0,8 kg

ELŐSZÓ/ VEVŐSZOLGÁLAT

Kedves Vásárlónk,

Szívből gratulálunk, hogy Ön a Thermomix TM31 készülék mellett döntött.

A termékbemutatón ízelítőt kapott abból, mit is jelent a „forradalom a konyhában a Thermomixszel.“ Tapasztalt tanácsadónk megmutatta Önnek a termék sokoldalú használatának jónéhány lehetőségét, gyorsaságát, egyszerűségét.

Bizonyára alig várja, hogy élvezze saját Thermomix előnyeit, könnyen és gyorsan készítsen ízletes, egészséges ételeket. A Thermomix használata mellett még több ideje marad kedvenc időtöltésére.

A használati útmutató lépésről lépésre avatja be a Thermomix titkaiba. Kérjük, olvassa el figyelmesen. Minden egyes lépésnél tapasztalhatja, hogy az Ön igényeinek és szükségleteinek figyelembe vételével fejlesztettük ki ezt a kimagasló minőségű terméket.

Könnyen áttekinthető receptjeinkből a szakértő magabiztosságával, finomabbnál finomabb étkeket varázsol a hétköznapi ünnepi asztalára.

Sok örömet és kellemes időtöltést kívánunk az új családtaghoz, a Thermomixhez!

Vorwerk Thermomix

Amennyiben a készüléket, ill. annak használatát illetően kérdései merülnek fel, kérjük, haladéktalanul lépjen kapcsolatba:

Thermomix tanácsadójával:

Név _____
Telefon _____
Fax _____
Mobil telefon _____
E-mail _____

vagy munkaidőben az ügyfélszolgálattal, lásd 42. oldal

Vorwerk International Strecker & Co.

Verenastrasse 39
8832 Wollerau
Switzerland

A jelen használati utasítás a következő hivatkozáson további nyelveken is hozzáférhető:
www.thermomix.com

Version: 20120816/230

AZ ÖN THERMOMIX TM31 KÉSZÜLÉKE

Miután felbontotta a kartondobozt, kérjük, ellenőrizze a Thermomix TM31 tartozékainak meglétét.

- Thermomix TM31 a keverőedénnyel és a fedéllel
- Párolókosár
- Habverő (lepke)
- Mérőpohár
- Keverőkanál
- Varoma
- Receptkönyv
- Használati útmutató





- ① Alapkészülék
- ② Keverőedény
- ③ Keverőedény talpazat
- ④ Tömítőgyűrű a késhez
- ⑤ Univerzális kés

- ⑨ Keverőedény fedél
- ⑩ Habverő (lepke)
- ⑪ Biztonsági koronggal ellátott keverőkanál
- ⑫ Párolókosár
- ⑬ Mérőpohár
- ⑭ A fedél tömítőgyűrűje

- ⑥ Varoma edény
 - ⑦ Varoma tálca
 - ⑧ Varoma fedél
- Varoma

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT


Gratulálunk, hogy Ön a Thermomix TM31 készülék mellett döntött.


Javasoljuk, az első használat előtt, nézze meg egy tapasztalt Thermomix tanácsadó termékbemutatóját. Fokozatosan, használat közben ismerkedjen meg a saját Thermomix TM31 készülékével.

Első használat előtt

Helyezze a terméket tiszta, szilárd, sima, vízszintes felületre, hogy ne csúszkáljon. Lehetőleg állandó helyet jelöljön ki a konyhában, így bármikor, egyszerűen használhatja. Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a Thermomixet. A tisztítással kapcsolatos fejezetben leírtaknak megfelelően járjon el (36. oldal).

Hogyan helyezzük el a keverőedényt


Mielőtt behelyezné a keverőedényt, mindig győződjön meg arról, hogy a fordulatszám szabályzó  ① pozícióban áll. Óvatosan illessze a helyére a keverőedényt úgy, hogy a fogantyúja Önnek szembe, előre mutasson ②.

A keverőedény akkor illeszkedik megfelelően, ha a fogantyúja elől van, lásd a ②, képet, és ha stabilan, biztonságosan helyezkedik el az alapkészülékben. A keverőedény helyes lezárásához nyomja rá a keverőedény fedelét függőlegesen a keverőedényre ③. A jelzés a fogantyú felé mutasson. Fordítsa a fedelet az óramutató járásával egyező irányba ④ addig, amíg az egy kattánással a helyére nem zárul. Fontos, hogy forgassa el egészen ütközésig. Forgassa a sebességszabályozót zárt fedél helyzetbe ; ellenkező esetben a Thermomix TM31 nem kapcsolható be.



VIGYÁZAT!

A kifröccsenő, forró étel égési sérülést okozhat

Tilos a keverőtál fedelét erővel kinyitni. Csak akkor nyissa ki a keverőtál fedelét, amikor a sebesség-szabályozó a nyitott fedél irányába mutat .

A kés kivétele

Tartsa meg a keverőedényt egy kézzel, és a másik kezével forgassa a keverőedény talpazatát 30 fokkal az óramutató járásával egy irányba, majd húzza le a keverőedény talpazatát ⑤. Óvatosan fogja meg a kés tengelyének felső részét, és vegye ki a kést a tömítőgyűrűvel együtt ⑥.

⚠ VIGYÁZAT!

Az éles kés sérülést okozhat

Ne nyúljon a kés pengéihez, nagyon élesek! A kés kivételét, ill. visszahelyezését a tengely felső részénél fogva végezze.

FONTOS:

Fokozottan figyeljen arra, nehogy a kés véletlenül kiessen.



A kés visszahelyezése

A kést a kivétel lépéseivel ellentétes sorrendben helyezze vissza.

Helyezze a kést a keverőedény ① alján levő nyílásba ②).

FONTOS MEGJEGYZÉS

Az étel szivárgása meghibásodást okoz

Ellenőrizze a kés tengelyén levő szigetelőgyűrűt. Annak hiánya esetén a keverőedény tartalma szivároghat, ami meghibásodást okoz.

Helyezze vissza a keverőedény talpazatát a kés alsó részére. Nyomja az egyik kezével a kést a keverőedény alján található nyíláson keresztül. A másik kezével tartsa meg a keverőedényt és (ezzel egy időben) fordítsa el a keverőedény talpazatát az óramutató járásával ellenkező irányba 30 fokkal ③).



TARTOZÉKOK

A Thermomix TM31 első használata előtt szeretnénk részletesebben bemutatni Önnek a tartozékokat. Az alapos előkészítésnek köszönhetően minden részlet gondosan megtervezett és az eszközök több funkciót látnak el.

Keverőedény

A keverőedény külső és belső falán a folyadék mennyiségét jelző rovátkák találhatóak (4). Minden egyes jelölés 0,5 litert jelent. A keverőedény maximális űrtartalma 2 liter (5).

⚠ VIGYÁZAT!

A kifröccsenő, forró étel égési sérülést okozhat

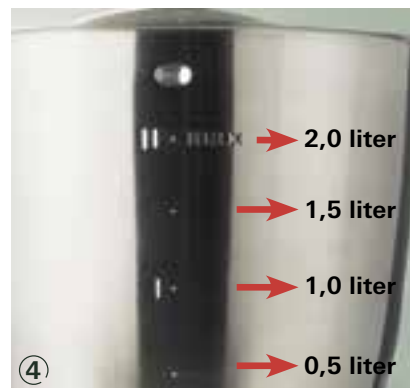
- A keverőedénybe soha ne töltsön 2 litert meghaladó mennyiséget.
- Figyelje a keverőedényen levő jelöléseket.

A keverőedény talpazata

A keverőedény talpazata (6) rögzíti a kést a keverőedényben. A teljes keverőedény bármilyen felületre helyezhető, nem szükséges alátét használata.

FONTOS:

A keverőedény talpazatát ütközésig kell elfordítani. A helytelenül rögzített talpazat a készülék egyéb részeinek meghibásodását okozhatja.



Keverőedény fedél

Elsődleges funkciója a keverőedény lezárása. Az Ön biztonsága érdekében a Thermomix TM31 nem működik, ha a fedél nem megfelelően zárja le a keverőedényt. Soha ne próbálja „erővel” levenni a fedelet, ha a készülék zárt állapotban van.

Ügyeljen arra, hogy a fedél tömítőgyűrűjét jól helyezze el a fedélben. Fordítsa meg a fedelet és tegye sima felületre. Nyomja a tömítőgyűrűt a fedél belsejében található három kis horonyba, amíg „kattanást” hall (1). A tömítőgyűrű megakadályozza, hogy folyadék, vagy étel távozzon el a keverőedény és a fedél között.

⚠ VIGYÁZAT!

A kifröccsenő, forró étel égési sérülést okozhat

Csak jól illeszkedő, tiszta szigetelőgyűrűvel ellátott fedéllel használja a Thermomix TM31 készüléket. Rendszeresen ellenőrizze a szigetelőgyűrűt. Sérülés vagy szivárgás esetén azonnal, más esetben legalább 2 évenként cserélje ki a szigetelőgyűrűt.

Amikor a keverőtál fedelét mossa, a fedélből kivéve tisztítsa meg a tömítőgyűrűt is.



Mérőpohár

⚠ VIGYÁZAT!

A kifröccsenő, forró étel égési sérülést okozhat

- A keverőedény fedelének nyílásán át forró ételcseppek távozhatnak el. A mérőedényt megfelelően helyezze bele a nyílásba, és hagyja ott, különösen akkor, amikor forró ételt (pl. lekvárt, levest) mixel közepes (3–6) vagy magas (7–10, turbo) sebességfokozatokon.
- Tilos a keverőtálat konyharuhával vagy más hasonló tárggyal lefedni.

A mérőpohár több funkciót lát el: lefedi a fedélen levő nyílást, jelentősen csökkentve a hővesztéséget, illetve megakadályozza az étel kifröccsenését mixelés és főzés közben.

A mérőpohár alkalmas az alapanyagok mérésére. A tele mérőpohár tartalma 100 ml, a félig töltötté (középső jelölés) 50 ml.

A mérőpoharat a nyitott felével felfelé helyezze a fedélre (2).

Csak a lepke használatakor: a mérőpoharat nyitott felével lefelé helyezze a fedélre. Amennyiben folyadékot szükséges az ételhez hozzáadni, nem szükséges levenni a mérőpoharat. A folyadékot öntse a fedélre és az lassan a keverőedénybe folyik.

Szilárd hozzávalók adagolásánál emelje fel a mérőpoharat.

Párolókosár

A Thermomix TM31 párolókosara magas minőségű műanyagból készül. A mérőpohárhoz hasonlóan több célra használható.

- Zöldség- és gyümölcslevek szűrése. Aprítás, majd pépesítés után helyezze a párolókosarat a keverőedénybe és szűrőként használva töltse ki a dzsúszt. A párolókosarat egyszerűen meg tudja tartani a keverőkanállal (3).
- Érzékeny ételek, nyersanyagok, mint pl. a húsgombóc, halgombóc, melyeket nem ajánlatos a keverőedénybe tenni, a párolókosárban egészen maradván megfőzhetők, párolhatók.
- Köretek elkészítése (pl. rizs, burgonya).

A párolókosár egyszerűen kiemelhető a keverőedényből: a keverőkanalat húzza rá a kosár peremén levő sínre (4) és emelje ki (5). A keverőkanál könnyen levehető.

- A párolókosár alján levő lábacskákat (6) lehetővé teszik az étel lecsepegtetését.
- Amennyiben az ételt sűríteni kívánja (pl. paradicsomszósz), a mérőpohár helyett borítsa a párolókosarat a fedélre (7).



Keverőkanál

A gondos tervezés további bizonyítéka a keverőkanál ①.

- A Thermomix TM31 keverőkanala az egyetlen eszköz, amellyel az edényben levő étel, nyersanyag megkeverhető ②. A fedélen levő nyíláson át helyezze az edénybe. Aprítás, keverés, főzés közben is használhatja, mert a biztonsági korong megakadályozza, hogy a keverőkanál a késhez érjen.
- A keverőkanállal az étel könnyen kiszedhető a keverőedényből. A keverőkanál speciálisan kialakított csúcsa pont a kés és a keverőedény fala közé fér.
- Az egyedi formájú biztonsági korong megakadályozza, hogy a kanál leguruljon a munkafelületről.
- Zöldség-, vagy gyümölcslevek szűrésekor használja a kanalat a párolókosár megtartására.
- A párolókosár könnyen kiemelhető a kanállal (ld. a 17. oldalon található 4. képet).

⚠ VIGYÁZAT!

A nem megfelelő eszközök használata veszélyes

- A keverőedényben történő keveréshez kizárólag a Thermomix TM31 keverőkanalát használja.
- A keverőkanál használata előtt mindig zárja le a keverőedényt a fedéllel.
- Soha ne használjon más eszközt, pl. (fém) evőkanalat, fakanalat, vagy egyéb keverőeszközt. Ezek a késbe könnyen beakadnak és sérülést okozhatnak.



Habverő (lepke)

- A lepke ③ (itt a késre helyezve látható ④) segítségével tejszínből, vagy tojásfehérjéből kemény habot verhet. Kiválóan alkalmas krémes pudingok, krémes keverékek elkészítéséhez.
- Tej forralásakor, krémek, mártások készítésekor a habverő folyamatosan keveri az edény tartalmát, ami megelőzi annak odaégését.

A lepke felhelyezése és levétele egyszerű:

Tegye a habverőt a késre a képen látható módon ⑤. A gömbszerűen kiképzett végénél fogva könnyen kiemelhető.

Fogja meg a lepke végén levő gömböt, és mindkét irányba forgatva emelje ki.

⚠ VIGYÁZAT!

- A fordulatszám szabályzót csak a lepke felhelyezése után kapcsolja be.
- A habverő használatakor soha ne válasszon 4. fokozatnál magasabb sebességet.
- Soha ne használja a keverőkanalat, ha a lepke a keverőedényben van.
- Amennyiben a kés forog és a habverő is rajta van, ne adagoljon olyan alapanyagokat, melyek a lepke mozgását akadályozhatják, vagy azt megrongálhatják.



Varoma

A Varoma ① 3 részből áll ②):

- Varoma edény (alsó rész)
- Varoma tálca (középső rész)
- Varoma fedél (felső rész)

Valamennyi rész csúcsminőségű, élelmiszerbarát műanyagból készül.



FONTOS MEGJEGYZÉS

- A Varoma-t mindig a fedéllel lefedve tárolja ①.
- A Varoma csak a Thermomix TM31 készülékkel használható (más eszközzel, mikrohullámú-, vagy egyéb sütőben nem).

A Varoma részeinek kombinálása

A Varoma-t az alábbiak szerint használhatja:

1. kombináció:

Varoma edény Varoma tálcával és fedéllel ②).

Vegyes összetételű ételek elkészítése, pl. zöldségfélék hússal, hallal, vagy nagyobb mennyiségű, egyféle étel, pl. gombóc esetén javasolt.

2. kombináció:

Varoma edény a Varoma fedéllel ③).

Nagyobb mennyiségű, egyféle összetételű étel elkészítéséhez javasolt, pl. zöldségfélék, burgonya, nagyobb darab hús, vagy kolbász, stb.

⚠ VIGYÁZAT!

A forró gőz és sűrűsödő folyadék égési sérülést okozhat

A Varoma-t csak a fedéllel együtt használja.

FONTOS:

Ha a fedél nem pontosan illeszkedik, a gőz szabadon távozik, így az étel nem fő meg a kívánt mértékben.

A Varoma helyes használata

A Varoma a Thermomix TM31 tartozéka és csak azzal használható. A gőzben történő párolás megkezdése előtt megfelelően állítsa össze a Thermomix TM31 készüléket.

1. lépés: A Thermomix TM31 összeállítása

Helyezze a keverőedényt a készülékbe. Öntsön bele legalább 0,5 liter (500 g) vizet, ami 30 percig történő pároláshoz elegendő. Ha a párolókosarat használja, helyezze azt a keverőedénybe, töltsen bele a rizst, burgonyát, stb. Tegye rá a keverőedény fedelét és zárja le.

Az étel ízletesebb lesz, ha leveskockát, vagy bort kever a vízhez.

2. lépés: A Varoma megtöltése

A Varoma fedelet tegye megfordítva a munkafelületre ④ és helyezze rá a Varoma edényt – tökéletesen illeszkedik a fedélen levő vájatba. „Lazán“ töltsen meg a Varoma tálat ⑤. Ügyeljen arra, hogy a gőz akadálytalan áramlásához szükséges nyílások egy része szabadon maradjon. A hosszabb főzési időt igénylő nyersanyagok alul, a rövidebb főzési időt igénylők felül legyenek.

A Varoma edény alá helyezett fedél felfogja a megmosott zöldségről, gyümölcsről, nyers húsról, stb. lecsöpögő folyadékot.



⚠ VIGYÁZAT!

A forró gőz és sűrűsödő folyadék égési sérülést okozhat

- Ügyeljen arra, hogy a keverőedény fedelének nyílása, valamint a Varoma edény nyílásainak egy része szabadon maradjon, különben a gőz irányítatlanul távozhat.
- Ellenőrizze a Varoma pontos illeszkedését a készülékre.

Amikor a Varoma tálcát használja, helyezze a Varoma edénybe. Ellenőrizze, hogy a tálcát lazán helyezkedjen el, majd tegye rá az ételt **①**.

A Varoma-t helyezze a fedéllel lezárt keverőedényre (mérőpohár nélkül), úgy, hogy pontosan „üljön“ a helyén **②**.

A Varoma-t fedje le a fedéllel. A jól elhelyezett fedél mellett nem távozik el a gőz.



①



②



③

FONTOS:

Soha ne hagyja a mérőpoharat a keverőedény fedelén, amikor a Varoma-t használja. Ha a Varoma fedél nem illeszkedik pontosan, nem marad elegendő gőz a Varoma-ban, így lelassul a főzési folyamat.

⚠ VIGYÁZAT!

A forró gőz és a forró, lecsapódó folyadék égési sérülést okozhat

- Működés közben forró gőz áramlik ki a Varoma oldalán és a fedél tetején.
- Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől a Varoma használatakor, hívja fel a figyelmüket a forró gőz és a forró, lecsapódó folyadék veszélyességére.

A forró étel égési sérülést okozhat

- Varoma hőfoknál alacsony (🌀-2) fordulatszámot használjon. Magasabb fordulatszám esetén a kifröccsenő forró étel, vagy folyadék égési sérülést okozhat.

3. lépés: Párolás a Varoma-val **③**

Csupán be kell állítani a kezelőpanelen az időt és a Varoma hőfokot. Amint a fordulatszám szabályozót alacsony sebességre állítja, elkezdődik a párolás (🌀-2). Az időmérő elindul. A keverőedényben található víz vagy vízalapú folyadék egészen 100°C fok feletti hőmérsékletre felmelegszik és forró gőz képződik. A gőz a Thermomix TM31 keverőedényének nyílásán keresztül felszáll a Varoma-ba. Az étel a forró gőzben puhára fő. Megjegyzendő, hogy a Varoma maximális hőmérséklete 120°C a felhasznált összetevőktől függően (pl. olaj).

⚠ VIGYÁZAT!

A forró gőz és a forró, sűrűsödő folyadék égési sérülést okozhat

- Kizárólag a Varoma fogantyúit fogja meg.
- A Varoma fedél levételekor fokozottan figyeljen a kiáramló, forró gőzre és a forró vízcseppekre.
- A Varoma leemelésekor ügyeljen arra, hogy a keverőedény fedelének nyílásán át továbbra is forró gőz áramlik ki.



A párolás befejeztekor, vagy ha közben ellenőrizni kívánja az ételt, a fordulatszám szabályzót állítsa zárt, vagy nyitott helyzetbe (☐/☐). A Varoma felnyitásához óvatosan nyomja meg a fedél elejét, így a gőz az ellenkező oldalon áramlik ki ④. Ügyeljen arra, hogy a lecsapódott pára a Varoma edénybe és tálba csöpögjön. Ehhez tartsa a fedelet a Varoma fölött.

Óvatosan emelje le a Varoma fedelet és tegye felfordítva a munkafelületre. Emelje meg a Varoma tálat és tálját, várjon néhány másodpercet, míg a lecsapódott pára a keverőedénybe csöpög, majd helyezze azokat a Varoma fedélre.

A Varoma használata

Az alábbiakból kitűnik, milyen egyszerű a Varoma használata. Kérjük, jegyezze meg a következő néhány alapszabályt:

- Elegendő mennyiségű vizet tegyen a keverőedénybe.

FONTOS:

30 perces, gőzben történő pároláshoz 0,5 liter (500 g), minden további 15 perchez még 250 g víz szükséges.



- A Varoma edény alján és a tálcán rácsszerű elrendezésben nyílások találhatók, melyeken keresztül szabadon áramlik a gőz a Varoma-ba. A párolandó ételt mindig úgy szükséges a Varoma-ba tenni, hogy lehetőleg minél több nyílás maradjon szabadon. A „laza“ elhelyezés általában megfelelő.
- Ételeink többnyire különböző állagú és keménységű alapanyagokból készülnek. A hosszabb főzési időt igénylő nyersanyagok alul, a rövidebb főzési időt igénylők felül legyenek. Pl. zöldségfélék a Varoma edényben, hal a Varoma tálban.
- A zöldségfélék azonos méretűre vágva egyenletesebben párolódnak meg. A feltüntetett főzési időtartam körülbelüli érték, befolyásolja a minőség, az érettség foka, az alapanyagok mérete és nem utolsósorban az is, hogy Ön hogyan kedveli.
- A Varoma edényt és a tálat enyhén kenje ki, hogy pl. a hús, hal, gombóc ne ragadjon le.
- Ne sűrítse a levest, mártást, amíg a párolás be nem fejeződött. A sűrítő adalékok gátolják az egyenletes gőzképződést, ami jelentősen lassítja a főzési folyamatot.
- A Varoma fedelet megfordítva, használhatja a Varoma edényből és tálból csöpögő víz összegyűjtésére ①. A fedél az elkészült étel szervírozására is alkalmas.

A THERMOMIX TM31 HASZNÁLATA

FONTOS MEGJEGYZÉS

A Thermomix TM31 elmozdulhat

A Thermomix TM31-et helyezze tiszta, szilárd, sima, vízszintes és nem melegíthető felületre, hogy ne csúszkáljon. Legyen kellő távolságra a munkafelület széleitől, nehogy leessen.

Óvja a terméket a forró gőz külső behatásától


Legyen kellő méretű szabad hely a Thermomix TM31 és a Varoma fölött (falra szerelt szekrény, polc) és körülötte is, hogy elkerülje a kiáramló, forró gőz okozta károsodást.



Jelöljön ki könnyen hozzáférhető, állandó helyet a konyhában a Thermomix TM31 készüléke számára.

A Thermomix TM31 beüzemelése

Óvatosan húzza ki a kábelt a burkolatból és csatlakoztassa a hálózathoz. Szükség szerinti hosszúságban, max. 1 méter kábelhossz áll rendelkezésére. A felesleget tolja vissza a készülék házába, így az nem zavarja. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a kábelt nem nyomja semmi, mert különben a mérleg nem működik pontosan. Ne tegye a készüléket a kábelre, mert akkor nem egyenesen áll a munkafelületen, és a mérleg helytelen értéket mutat. A készülék most már működőképes, és a kijelzőn az időtartam funkció látható (2).

A készüléket a  gomb megnyomásával lehet elindítani vagy nyugalmi állapotba kapcsolni.

Az első használat előtt – az Ön munkájának megkönnyítése érdekében – fontolja meg az alábbi tanácsokat:

A beépített biztonsági egységnek köszönhetően a Thermomix TM31 nem működik, ha a keverőedény nem illeszkedik pontosan, ill. a fedél nem megfelelően van lezárva (a fordulatszám szabályzó leblokkol). Ugyanígy, a biztonsági elektronika meggátolja, hogy a készülék működése közben a fedelet kinyissa.

Az elektromos mérleg -20°C és $+50^{\circ}\text{C}$ között működik. Ha télen, -20°C alatti hőmérsékletnél szállítja, várjon, amíg a Thermomix TM31 szobahőmérsékletűre melegszik. A beépített mérleg ekkor mér pontosan.

Ha a Thermomixet hosszabb ideig nem használja, húzza ki a csatlakozót a hálózathoz, ahogy azt más, elektromos készülékkel is megteszi (csökken az energiafogyasztás; lásd: „Pihenő” üzemmód, 35. oldal).



FONTOS MEGJEGYZÉS

A Thermomix TM31 elégtelen hűtése:

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a burkolat mindkét oldalán levő szellőző nyílások ① melyek a zsírcseppektől, ételmaradéktól elzáródhatnak, szabadok. Az eltömődött nyílások a készülék meghibásodását okozhatják.

A kezelőpanel jelzéseinek magyarázata



- 🕒 Időtartam szabályzó
- 🌡️ Hőfok szabályzó
- 🌀 Lassú keverés fokozat

- 🌿 Dagasztó üzemmód
- ⚡ Mérleg kapcsolója
- 🔄 Kés forgási iránya

- 🔒 Lezárt fedél
- 🔓 Nyitott fedél
- ⏸️ Pihenő üzemmód gomb

Kijelző

A kezelőpanel felső-középső részén található a digitális kijelző.

Az alábbi információkat jeleníti meg:

- Mérési funkció ⚖️
- Időtartam ⌚
- Az óramutató járásával ellentétes irányú forgás ↻
- Dagasztó üzemmód 🍞

A ⚖️ és ⌚ szimbólumok jelzik, hogy az időtartam beállításra, vagy a mérési funkcióra váltott.

A másik két üzemmódot a megfelelő szimbólumok jelzik (↻ vagy 🍞).

Mérési műveletek a tára gombbal ⚖️

A beépített mérleggel minden alapanyag a keverőedényben és a Varoma-ban is lemérhető. Kérjük, az alábbiak szerint járjon el:

1. lépés: Helyezze a keverőedényt a készülékbe. A kijelzőn az időtartam beállítás jelenik meg 00:00 (2).

2. lépés: Nyomja meg a tára (mérleg) gombot. A hangjelzés után a kijelzőn a 0.000 skála jelenik meg (3).

FONTOS:

A tára gomb megnyomása után ne fogja meg a készüléket, semmit ne támasszon a Thermomixhez.

3. lépés: Tegye az edénybe az első alapanyagot (max. 2,0 kg) és a kijelzőn ellenőrizze a lemért súlyt (4).

4. lépés: További hozzávalók adagolása esetén nyomja meg a tára gombot és mérje le a következő alapanyagot.

Ismételje meg a lépéseket, ahányszor szükséges, a maximálisan mérhető 6 kg-ig. Az eltérés 2 kg-ig +/-30 g lehet.



További fontos információ a méréshez

A tára funkció 5 g-tól 6,0 kg-ig, 3 X 2 kg-os léptékben működik. Méréskor és többféle nyersanyag adagolásakor azokat mindig lassan töltse/tegye a keverőedénybe, mert a pontos súly 2-3 másodperc elteltével jelenik meg a kijelzőn. Ha a tára gomb megnyomása után valamit kivesz a keverőedényből, a kijelzőn az ① képen látható jelzést észleli.

Az alapanyagok adagolásakor egyszerre ne tegyen 2,0 kg-ot meghaladó mennyiséget a keverőedénybe. Ellenkező esetben villogó, túlterhelést mutató jelzés látható a kijelzőn ②.

Mérés és a tára funkció használata előtt mindig nyomja meg a tára gombot, így növeli a mérés pontosságát. Ügyeljen arra, hogy mérés közben ne mozdítsa el a készüléket.

A tára gomb megnyomása után 5 percig a Thermomix mérleg funkcióban üzemel, hacsak más gombbal, egyéb beállítást nem végeztek, vagy a fordulatszám szabályzó kapcsolóját el nem fordították. Az 5 perc elteltével a Thermomix az időtartam funkcióra vált. A tára gomb ismételt megnyomására az 5 perc újra indul.

A kijelző fontos információkat szolgáltat a nyersanyagok mérésekor vagy adagolásakor. Ne feledje, egy-egy adag maximális súlya 2,0 kg lehet.



Időtartam szabályzó és kijelző ⌚

A Thermomix TM31 készülékkel történő előkészítés, főzés esetén tartsa be az alábbi beállítási sorrendet:

1. lépés: Időtartam beállítása

A megfelelő gombokkal állítsa be a szükséges, max. 60 percig terjedő időtartamot (3).

Az időtartam növeléséhez a +, csökkentéséhez a – gombot használja.

Fokozatos beállításhoz röviden nyomkodja, gyors beállításhoz tartsa lenyomva a gombot, pl. (4).

Időtartam beállítás:

0–1 perc beállítása 1 másodpercenként

1–10 perc beállítása másodpercenként

10–60 perc beállítása 1 percenként

Ha a kijelzőn nulla érték látszik, a – gomb rövid megnyomásával azonnal beállítható az 1 perc, nem szükséges másodpercenként növelni.

Ezt követően folytassa a fentekben leírtaknak megfelelően. Mindkét gomb egyidejű lenyomásával a jelzett időt 00:00 értékre állítja (3).

2. lépés: Állítsa be a hőfokot (lásd 30. oldal)



Állítsa be a megfelelő hőfokot aszerint, hogy melegíteni, vagy főzni kíván.

Ha egyiket sem, a 3. lépés következik.

3. lépés: A fordulatszám szabályzó bekapcsolása (lásd 32. oldal)

A fordulatszám szabályzó bekapcsolásával elindul a visszaszámlálás, másodpercenként, a 00:00 érték eléréséig.

Hideg keverés esetén a beállított időtartam lejártával a készülék kikapcsol. Hangjelzés figyelmeztet arra, hogy a művelet befejeződött.



Ha a készülékkel melegít, vagy főz, a beállított időtartam lejártá után a kés tovább forog, lassú keverés üzemmódban. A hangjelzés megszüntetéséhez a fordulatszám szabályzót kapcsolja /.



FONTOS:


A készülék csak akkor melegít, ha az időtartamot előzetesen beállította.

Az előre beállított idő módosítása

Az előre beállított időtartam a készülék működése közben bármikor megváltoztatható. A csökkentéshez nyomja meg a -, a növeléshez a + gombot. Ha a beállított időtartam lejárt előtt a fordulatszám szabályzót /  pozícióba állítja, pl. további nyersanyag hozzáadása miatt, a villogó kijelző a hátralevő időt mutatja, amíg a sebesség-szabályozó el van forgatva. A főzés gond nélkül folytatódik. Nyomja meg egyszerre mindkét gombot, ha a beállított idő eltelte előtt kívánja leállítani a műveletet. Ekkor megszűnik a villogás és alaphelyzetbe állíthatja a funkciót. Ha nem állított be időtartamot, a fordulatszám szabályzó bekapcsolása után 60 perccel a készülék automatikusan kikapcsol. A hangjelzés ekkor is hallható.




Hőfokszabályzó és világító hőfokjelzők

A hőfokszabályzó gombokkal 37°C és 100°C közötti hőmérséklet állítható be. Mindegyik gomb mellett színes jelzőlámpa található , amely a hozzá tartozó gomb megnyomásakor felvillan.

37°C	= zöld
50°C és 60°C	= sárga
70°C és 80°C	= narancssárga
90°C, 100°C és Varoma	= piros

A világító hőfokjelzők tájékoztatásként szolgálnak. Amikor a készülék elérte a kívánt hőfokot, a jelzők a villogásról folyamatos világításra váltanak. A világító jelzők mutatják a melegítési folyamat során elért hőfokot. Például: ha a beállított hőfok 90°C, a megfelelő jelző elkezd villogni. Amikor a Thermomix eléri a 37°C, 50°C, 60°C, 70°C és 80°C-t, egymás után kigyulladnak a jelzők, amíg el nem éri a 90°C-t. Ekkor az eddig villogó lámpa folyamatos világításra vált át. A világító hőfokjelzők csupán körülbelüli értéket mutatnak.

Mindig győződjön meg arról, hogy egyik színes hőfokjelző sem világít, ha nem kíván melegíteni, vagy főzni. Ha mégis, a főkapcsolóval  kapcsolja ki a melegítést. Ezzel megakadályozza a keverőedényben levő étel szükségtelen felmelegedését, ha az időtartamot előzetesen beállította.

A belső hőmérséklet jelzése

Ha visszahelyezi a készülékbe a még meleg keverőedényt, folyamatosan világít az edényben levő hőmérsékletnek megfelelő (csak a hozzá tartozó 1) lámpa, pl. ② 60°C esetén. Az időtartam beállítása nélkül a hőfok nem programozható sem melegítéshez, sem főzéshez, sem gőzben történő pároláshoz. Ezért kérjük, mindig tartsa be az alábbi sorrendet: Először állítsa be az időtartamot, majd a hőfokot, majd ezt követi a fordulatszám.



Fokozatos gyorsulás (60°C fölött)

Ha a keverőedényben a hőmérséklet 60°C, vagy azt meghaladó, a turbó gombot megnyomva, ill. nagyobb sebességfokozatot választva ②, elektronikai rendszer gondoskodik a fordulatszám fokozatos növeléséről, vigyázva arra, hogy a forró étel ne fröccsenjen ki. Ez a fokozatos gyorsulás csak akkor működik, ha a keverőedény tartalmát a Thermomixben melegítette, vagy főzte. Ekkor az érzékelő megméri az aktuális hőmérsékletet, és ennek megfelelően szabályozza a fokozatos gyorsulást. Nem a Thermomixben melegített, vagy főzött étel esetén (pl. mártás készítése húsléből) csak lassan, fokozatosan növelje a fordulatszámot.

⚠ VIGYÁZAT!

A szétszóródó vagy szétfröccsenő forró ételdarabok veszélyesek

Amikor forró ételt (60°C feletti hőmérséklet) dolgoz fel, soha ne használja a turbó gombot/ne növelje hirtelen a fordulatszámot, különösen akkor, ha az ételt nem a Thermomix TM31-ben melegítette. Tilos a mérőedényt a forró étel feldolgozása közben kézben tartani.

Kíméletes melegítés

A 2. és 3. sebesség fokozat ideális a kíméletes melegítés beállításánál.

Ebben a sebességfokozatban a hőmérséklet lassabban emelkedik, és az étel kíméletesen fő.

Varoma hőfok beállítása

Ha a Varoma hőfok ①, beállításakor a felhasznált összetevőktől függően, pl. olaj, a hőmérséklet egészen 120°C (248°F) fokig felmehet. A Varoma hőfokon 250 g víz, vagy víztartalmú folyadék 15 perc alatt párolog el. Ezt az üzemmódot gőzben történő párolásra (lásd 21. oldal) és hirtelen pirításra lehet használni.



FONTOS MEGJEGYZÉS

A keverőedényt üresen soha ne melegítse.

Fordulatszám szabályzó

A Thermomix TM31 elindításához fordítsa el a fordulatszám szabályzót. Az alábbi sebességfokozatok választhatók:



Megnevezés	Fokozat	Fordulat/perc
Gyengéd keverés	☞	40
Keverés	1–3	100–500
Mixelés/elegyítés	4–10	1100–10200
Turbó mixelés	Turbó	10200

Gyengéd keverés ☞

A gyengéd keverést ② a fordulatszám szabályzóval választja ki. Ennél a beállításnál az ételt lassan keveri, úgy, mintha a serpenyőben kavargatná. Ennél a beállításnál a nyersanyag nagyobb darabjai egészben maradnak.

Keverés

Lassú keveréshez használja az 1–3. fokozatot. A lassúbb fokozat ideális ragu készítéséhez!

Mixelés/elegyítés

Darabosabb aprításhoz, mixeléshez, finomabb őrléshez, elegyítéshez használja a 4–10 **③** fokozatot. Mindig figyeljen arra, hogy a fordulatszám szabályzót fokozatosan állítsa a kívánt értékre, valamint a mérőpohár a fedélen legyen, hogy megakadályozza a nyersanyag szétszóródását.

⚠ VIGYÁZAT!

A szétszóródó hideg étel (60°C alatti hőmérséklet)

Tartsa a mérőedényt stabilan a Thermomix TM31 közepes (3–6) vagy annál magasabb (7–10) sebességi fokozaton történő működtetése esetén, vagy amikor a hideg étel aprításához, illetve pépesítéséhez a turbó gombot használja.



Forró étel keverése/aprítása

Forró étel keverésekor vagy aprításakor a fordulatszám-szabályozót a keverés leállításakor ne kapcsoljon hirtelen a NYITÁS állásba.

A fordulatszám-szabályozót először mindig kapcsolja 1. helyzetbe **④** és várjon 3 másodpercig **⑤** mielőtt NYITÁS **⑥** helyzetbe tenné.

⚠ VIGYÁZAT!

A kifröccsenő forró étel forrázást okoz




Soha ne váltsa hirtelen a fordulatszám-szabályozót a NYITÁS állásba, amikor meleg ételkever 4. fokozatnál nagyobb sebességgel. Mielőtt a NYITÁS állásba kapcsolná, tegye mindig először az 1. fokozatra, legalább 3 másodpercig.



Turbó gomb

A legnagyobb sebesség eléréséhez nyomja le a turbó gombot **⑦**. A turbó funkció csak a turbó gomb nyomva tartásával működik.

Nagyon hasznos kiegészítő funkciókra is. Ha pl. nagyobb mennyiségű alapanyagot kíván darabosra aprítani, 3–4-szer (szükség szerint) nyomja le rövid ideig a turbó gombot. A készülék egyenletesen aprítja fel a nyersanyagot.

A turbó funkció a fordulatszám szabályzó  állása, ill. az 4., vagy annál magasabb fokozat esetén működik. A fordulatszám szabályzó  állása esetén az időmérő aktiválódik. Dagasztó üzemmódban  a turbó funkció nem működik.





⚠ VIGYÁZAT!

A szétszóródó vagy szétfröccsenő forró ételdarabok veszélyesek

Amikor forró ételt (60°C feletti hőmérséklet) dolgoz fel, soha ne használja a turbó gombot/ne növelje hirtelen a fordulatszámot, különösen akkor, ha az ételt nem a Thermomix TM31-ben melegítette. Tilos a mérőedényt a forró étel feldolgozása közben kézben tartani.





Óramutató járásával egyező/ ellentétes irányú forgás

A kés forgási irányának megváltoztatásához nyomja meg a kezelőpanelen ① levő  gombot. Bármely sebesség fokozatnál és  állásban megtehető. Az óramutató járásával ellentétes irányú forgást a  szimbólum mutatja a kijelzőn. Az eredeti forgási irány visszaállításához nyomja meg ismét a  gombot. Az óramutató járásával ellentétes irányú forgás azoknál az ételeknél hasznos, ahol fontos, hogy a nyersanyagok egésszben maradjanak.



Dagasztó üzemmód

A dagasztó üzemmód ② kelt tészták, vagy kenyér dagasztására alkalmas. A funkció beállításához fordítsa a fordulatszám szabályzót  állásba, majd nyomja meg a  gombot.

Az így elindított váltakozó működés egyenletes masszává dolgozza ki a tésztát. Ez a funkció a sütőiparban használatos dagasztást imitálja, melynek eredményeként kiváló minőségű tésztát kapunk. A dagasztás üzemmód csak akkor indítható el, ha a keverőedény főzés, vagy melegítés utáni hőmérséklete 60 °C alá csökken. Sípoló hangjelzés figyelmeztet a magasabb hőfokra. A dagasztó funkció kiválasztásakor a tészta felmelegedését elkerülendő, beépített elektronika, a Turbo gomb és az órajárással ellentétes/megegyező irányú gomb blokkolja a melegítő egységet.




FONTOS MEGJEGYZÉS

A Thermomix TM31 elmozdulhat

A Thermomix TM31-et helyezze tiszta, szilárd, sima, vízszintes és nem melegíthető felületre, hogy ne csúszkáljon. Legyen kellő távolságra a munkafelület széleitől, nehogy leessen. Dagasztás, vagy aprítás közben előfordulhat, hogy a nyersanyag nem oszlik el egyenletesen a keverőedényben, ami előidézheti, hogy a készülék elmozdul. Ezért ne hagyja a működő készüléket felügyelet nélkül, nehogy leessen a munkafelületről.

HASZNOS TANÁCSOK


Pihenő üzemmód

Ha a Thermomix TM31 a hálózathoz csatlakozik, de nincs használatban (fordulatszám szabályozó a  ikonra van állítva), akkor 15 perc elteltével automatikusan készenléti állapotba (pihenő üzemmód) kapcsol. A kijelzőn semmi sem látható. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a kezelőpanel bármelyik gombját. A Thermomix TM31 pihenő üzemmódba történő helyezéséhez kb. 2 másodpercig tartsa nyomva a  gombot, amíg az „OFF” megjelenik a kijelzőn. A készüléket a  gomb rövid lenyomásával helyezheti ismét üzembe. A Thermomix TM31 pihenő üzemmódban 1 W-nál kevesebb energiát fogyaszt. Ha a Thermomix TM31 készüléket huzamosabb ideig nem használja, javasoljuk, hogy húzza ki a csatlakozót a hálózathoz.

Elektronikus motorvédelem

A Thermomix TM31 szakácskönyvben található receptekben leírtak pontos betartása esetén nem adódhat olyan helyzet, hogy az elektronikus motorvédelem működésbe lépjen.

A mennyiségek túladagolása esetén a motort egy automata kapcsoló leállítja. A kijelzőn a „LOAD” hibaüzenet jelenik meg. Ha a motor kikapcsolt:

- fordítsa a fordulatszám szabályozót  állásba
- vegye ki a keverőedényt,
- csökkentse az edényben levő mennyiséget és/vagy adjon hozzá némi folyadékot,
- várjon kb. 5 percet (lehűl a motor),
- helyezze vissza a keverőedényt,
- a fordulatszám szabályzó elfordításával indítsa újra a Thermomix TM31.
- Ha a kijelzőn továbbra is a „LOAD” hibaüzenet látható, vegye fel a kapcsolatot vevőszolgálatunkkal.

Első használat és túlterhelés

A készülék első használatakor esetleg szagok érezhetők rajta. Ha az étel készítése során a motort túlterhelte, annak túlmelegedése következtében jellegzetes szag képződik, sőt az automata kapcsoló kikapcsolja. Ez teljes mértékben ártalmatlan és a fentiekben említett lehűlési idő letelte után a termék ismét tökéletesen működik.

TISZTÍTÁS

Mint minden konyhai felszerelést és eszközt, az Ön Thermomix TM31 készülékét is alaposan meg kell tisztítani – különösképp a kést, a keverőedényt, a fedelet, a szigetelőgyűrűt – az első használat előtt, és minden egyes használat után.

A keverőedény és fedél tisztítása

Emelje ki a keverőedényt, a kést és a fedelet a szigetelőgyűrűvel együtt (lásd 13, 14, 16. oldal)

⚠ VIGYÁZAT!

Az éles kés sérülést okozhat

Ne nyúljon a kés pengéihez, nagyon élesek! A kés kivételét, ill. visszahelyezését a tengely felső részénél fogva végezze.

A keverőedényt kívül és belül (kés nélkül) ①, mosogatószeres forró vízben puha szivaccsal, vagy mosogatógépben mossa el; a kés, a keverőkanál, a lepke, a párolókosár, a mérőpohár, a keverőedény fedél és a Varoma tisztítása ugyanígy történhet.

A keverőedény erősebb szennyeződése esetén használjon speciális, rozsdamentes acélra való tisztítószert.

A keverőedény alján levő érintkezők mindig legyenek tiszták és szárazak. Ha szükséges, külön szárítsa meg. Javasoljuk, hogy a keverőedényt mindig részekre szedve tegye a mosogatógépbe.

FONTOS

Tisztításhoz ne használjon durva felületű, éles tárgyakat, azok megsérthetik a készülék funkcionális részeit, csökkenthetik használatának biztonságát.



A kés tisztítása

A kést folyó víz alatt tartva, a ② képen látható módon tisztítsa. Használjon keféket, vagy tegye mosogatógépbe.

FONTOS

A kést ne hagyja hosszabb ideig mosogatóvízben állni, árt a tengely szigetelésének.

Óvatosan szerelje össze a keverőedényt és a kést (rajta a szigetelőgyűrűvel).

A Varoma tisztítása

A Varoma edényt, tálat és fedelet meleg, kímélő mosogatószeres vízben, vagy mosogatógépben mossa el.

Használjon tiszta, puha ruhát és finom mosogatószert ③. Ne használjon éles tárgyakat vagy fém dörzsit, melyek összekarcolják a felületet.

FONTOS

Minden tartozék mosogatógépben elmosható. A magas hőmérséklet hatására bekövetkező esetleges deformáció elkerülése érdekében a műanyag tartozékokat, elsősorban a keverőedény fedelét, helyezze a mosogatógép felső rekeszébe.

Egyes ételek, mint pl. curry, sárgarépalé, citromsavat tartalmazó anyagok használatakor, foltok keletkezhetnek. A lehető leggyorsabban törölje le ezeket az anyagokat a keverőedény fedeléről, a tömítőgyűrűről, a keverőkanálról, a párolókosárról és a Varoma összes alkatrészéről. A foltok idővel eltűnnek és az egészségre, vagy a készülék működésére nincsenek hatással.



Az alapkészülék tisztítása

A készülék csatlakozóját húzza ki a hálózathoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés veszélye


- Tisztítás előtt, és ha a készülék huzamosabb ideig nem kerül felhasználásra, mindig húzza ki a csatlakozót a hálózati áramforrásból.
- A Thermomix TM31 készüléket soha ne mártsa vízbe. Csak nedves ruhával tisztítsa. A termék belsejébe nem kerülhet víz vagy szennyeződés.



A készülék házát törölje le puha, nedves ruhával, használjon semleges tisztítószer (1). Bő vízzel ne tisztítsa, a termék belsejébe nem kerülhet folyadék.

További hasznos tanácsok a tisztításhoz

A műanyag tartozékok enyhén elszíneződhetnek, de ez nincs hatással az egészségre, vagy a készülék működésére.

Ha a keverőedény, a kés, a fedő és a mérőpohár csak kissé szennyezett, elegendő egy rövid, de alapos mixelés. Töltsön kb. 1 liter vizet és néhány csepp mosogatószer a keverőedénybe, 5–6. fokozat mellett néhányszor nyomja meg a  gombot, majd alaposan öblítse el. Szükség esetén használjon puha textíliát.

A tárolás közbeni, megfelelő szellőzés érdekében a keverőedény fedelét ne zárja le a mérőpohárral.


TANÁCSOK AZ ÖN SAJÁT RECEPTJEIHEZ

A Thermomix TM31 szakácskönyvben levő recepteket használja útmutatóként saját receptjeihez. Könnyen megérthető, lépésről-lépésre követhető receptjeink segítséget nyújtanak Önnek saját ötletei gyors, élményteli kivitelezésében.

A hozzávalók sorrendje


Saját receptek elkészítésekor ügyeljen az alábbi lépések sorrendjére, pl. először a száraz alapanyagokat használja fel.

A nyersanyagok lemérése


Az alapanyagok lemérése előtt nyomja meg a  gombot, a skála 0.000 értéket mutat. Helyezze az edénybe a nyersanyagot.


Figyelem: Ne töltsön 2 litert meghaladó mennyiséget a keverőedénybe!

A beállítások sorrendje

A legjobb eredményt akkor éri el, ha az alábbi példák javasolt sorrendjét követi: Ha melegíteni kíván, először az időtartamot állítsa be. Érzékeny ételek keveréséhez használja az óramutató járásával ellentétes irányú forgás  funkciót.

Példa: Érzékeny étel főzése

Beállítások: 5 perc/100°C//1. fokozat


- 1 állítsa be az időtartamot 5 percre
- 2 nyomja le a 100°C hőmérséklet gombot
- 3 nyomja le a  gombot
- 4 állítsa a fordulatszám szabályzót az 1. fokozatra



Példa: Zöldségfélék darabolása

Beállítások: 7 másodperc/5. fokozat

- 1 állítsa be az időtartamot 7 másodpercre
- 2 állítsa a fordulatszám szabályzót az 5. fokozatra

Példa: Tészta dagasztása

Beállítások: 2 perc//5

- 1 állítsa be az időtartamot 2 percre
- 2 állítsa a fordulatszám szabályzót 
- 3 nyomja le a  gombot

Darabolás és elegyítés

Először rövid időtartamot állítson be és ellenőrizze az eredményt. Ha az nem megfelelő, növelje az időtartamot.

Melegítési idő

Az alábbi tényezőktől függ:

- a melegítendő nyersanyag hőmérséklete
 - b a hozzávalók mennyisége, súlya és mérete
- Figyelem:** soha ne töltsön több nyersanyagot a keverőedénybe és a Varoma-ba, mint azok maximális űrtartalma!
- c az elkészítendő étel hővezetése
 - d a beállított hőmérséklet
 - e fordulatszám
 - f tartozékok használata (párolókosárral, Varoma-val, vagy anélkül)



HIBAEELHÁRÍTÁS

Hiba:	Megoldás:
A készülék nem kapcsol be	Vizsgálja meg a hálózati csatlakozót, valamint a keverőedény fedelelet. Ellenőrizze, a készülék nincs-e „pihenő” üzemmódban.
A készülék nem melegít	Ellenőrizze az időtartam és a hőmérséklet megfelelő beállítását.
A készülék működés közben leáll	Lapozzon a 35. oldalon levő „Elektronikus motorvédelem” részhez.
A mérleg pontatlansága	Ellenőrizze: a tára gomb megnyomásakor ne érjen a Thermomix egyéb részéhez; ne támasszon semmit a Thermomixhez; a kábel ne feszüljön; a Thermomix lábai legyenek tiszták; a munkafelület tiszta, szilárd, sima, egyenes, nem inog; ne csúsztassa a Thermomixet a munkafelületen.

Hibaüzenet a kijelzőn:

A Thermomix TM31 egyedi tulajdonsága, hogy a hiba oka megjelenik a kijelzőn. Ha „E.r” és 2–3 számjegyből álló kód látható, és a készülék ki-, bekapcsolásával, ill. a hálózati csatlakozó kihúzásával, majd újra csatlakoztatásával nem oldódik meg a probléma, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az illetékes vevőszolgálattal és jelezze az észlelt hibát (pl. E.r 53 = hőmérséklet érzékelő hibája). A „LOAd” hibajelzés esetén kérjük, lapozzon a 35. oldalra.

A következő hibaüzenetek megjelenésekor az alábbi módon járjon el:

- ① E.r 23, 28, 32, 38, 39, 70 – húzza ki a hálózati csatlakozót, majd újra csatlakoztassa a hálózathoz;
- ② E.r 22, 24–27, 29–31, 34–37, 51–69, OPEn, LOAd – a fordulatszám szabályzót fordítsa  és  állásba;
- ③ E.r 71, 72 – hívja a vevőszolgálatot.

FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés veszélye

Rendszeresen vizsgálja át a készüléket, a tartozékokat és a keverőedényt, hogy keletkeztek-e rajtuk sérülések. A sérült részek hátrányosan befolyásolhatják a biztonságos működést. Ne használja a terméket, ha azon sérülések láthatók. Vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.

JOGI SZABÁLYOZÁS/ SZERZŐI JOG

Az EU tagállamokban élő vásárlókat illetően:



„A törvény (a használt elektronikai és villamos készülékekről szóló, 2003. január 27-i 2002/96/EK sz. EU irányelv, valamint az EU tagállamok ezt az irányelvet érvényesítő, nemzeti, országos törvényhozása értelmében) tiltja, hogy Ön villamos vagy elektronikai készülék tulajdonosaként ezt a terméket vagy annak villamos/elektronikai tartozék elemeit szétválogatás nélkül a háztartási hulladékba dobja. Kérjük, ehelyett vegye igénybe az erre felhatalmazott ingyenes leadó helyeket.“

Szerzői jog ©

A tartalom, kivitelezés, fényképek, illusztrációk a Vorwerk International Strecker & Co., Switzerland tulajdonát képezik. Minden jog fenntartva.

Ez a kiadvány – részben vagy egészben – nem reprodukálható, nem tárolható adathordozón, nem továbbítható vagy forgalmazható bármilyen formában vagy jelleggel, elektronikai, vagy mechanikai kivitelezésben, másolt, rögzített, vagy egyéb formában, a Vorwerk International Strecker & Co. előzetes engedélye nélkül.

Utasítások az Egyesült Államok piacára vonatkozóan

Megjegyzendő, hogy a Thermomix TM31 készüléket (a „készülék”) ezidáig kizárólag a Vorwerk International Strecker & Co. („Vorwerk”) gyártotta, forgalmazta és értékesítette.

A készüléket nem az Egyesült Államok piacára fejlesztették/terveztek, illetve nem hagyták jóvá és nem hozták forgalomba az Egyesült Államok piacán. Ennélfogva a Vorwerk vagy bármilyen más meghatalmazott harmadik fél semmilyen formában sem árusítja vagy reklámozza a készüléket az Egyesült Államokban. Emellett a Vorwerk vagy bármilyen más meghatalmazott harmadik fél nem biztosít ügyfélszolgálatot a készülékhez.

A Vorwerk semmi esetre sem fogad el és nem fog elfogadni semmilyen felelősséget a készüléknek az Egyesült Államokban történő használatából eredő vagy általa okozott (az Egyesült Államokban alkalmazott eltérő feszültségek következtében fellépő sérülés és/vagy veszteség) károkért és/vagy veszteségekért (beleértve a közvetlen vagy közvetett, speciális, véletlenszerű, büntetendő vagy közvetett károkat vagy veszteségeket, a nyereségmaradást vagy az üzleti tevékenységet érintő veszteséget, és bármely kárral, sérüléssel vagy halálessel járó sérülést). Azok a személyek, akik az Egyesült Államokban használják a készüléket, azt teljes mértékben saját felelősségükre teszik.

JÓTÁLLÁS/ VEVŐSZOLGÁLAT

Jótállás

A jótállás időtartama az adásvételi szerződésben szerepel.

A Thermomix TM31 készülék javítását kizárólag a hivatalos szervíz végezheti.

Kizárólag a Thermomix TM31 készülékkel átvett (10–11. oldal), illetve a hivatalos forgalmazónál beszerezett, eredeti tartozékokat használja. A Thermomix TM31-et kizárólag a hivatalos forgalmazótól beszerezett alkatrészekkel, egységekkel üzemeltesse. Ellenkező esetben a jótállás érvényét veszti.

Vevőszolgálat

Részletes tájékoztatásért kérjük, vegye fel a kapcsolatot Thermomix tanácsadóival, a hivatalos forgalmazóval, vagy kapcsolódjon a www.thermomix.com honlapra.

Gyártó neve:

Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG

Blombacher Bach 3

42270 Wuppertal

www.vorwerk-elektrowerke.de

thermomix